TÒA ÁN TỐI CAO CỦA QUẬN COLUMBIA
PHÂN NGÀNH HÌNH SỰ

QUẬN 7/USPP/USCP
và các cơ quan Thi Hành Luật khác trong những quận này

GIẤY TRIỆU TẬP RA TÒA
(Bản hiệu đính tháng Sáu 2013)

Sổ bắt giữ số.: _____ CCN:_____
Nhân viên cảnh sát/Huy hiệu/Đơn vị/CAD#: _____
Tội/PSA #: _____

Gửi: _____ :
(Tên của người bị bắt: Tên, Tên Đệm, Họ)
PDID số.:_____ Ngày sinh:_____

Ông/bà bị bắt và bị cáo buộc tội danh hình sự sau đây:

_____
Liệt kê các cáo buộc khi bắt giữ

Ông/bà được phóng thích khỏi sự bắt giữ của cảnh sát vì ông/bà đã hứa rằng ông/bà sẽ ra hầu tòa, như được chỉ dẫn thêm dưới đây, tại **Tòa Án Tối Cao Quận Columbia (500 Indiana Avenue, N.W.)** để trả lời các cáo buộc sau đây:

- ☐ **Ông/bà đã bị bắt vì một tội lưu thông xe/OAG. Ông/bà phải tới: (Nhân viên cảnh sát xin hãy sử dụng bảng đi kèm với mẫu giấy tờ này để đánh dấu vào nơi thích hợp và chọn ngày thông báo tội danh)**
  - ☐ **(LÁI XE KHI KHẢ NĂNG ĐIỀU KHIỂN BỊ HẠN CHẾ) Phòng 116, _____, 9:00 sáng.**
  - ☐ **(VỚI BẤT CỨ TỘI LƯU THÔNG XE NÀO KHÁC) Phòng 116, _____,10:00 sáng**
  - ☐ **(Mọi TỘI khác KHÔNG LIÊN QUAN TỚI LƯU THÔNG XE) Phòng 116, _____ vào 11:00 sáng.**
- ☐ **Ông/bà đã bị bắt về một tội với Liên Bang. Ông/bà phải tới: (Nhân viên cảnh sát xin hãy sử dụng bảng đi kèm với mẫu giấy tờ này để đánh dấu vào nơi thích hợp và chọn ngày thông báo tội danh)**
  - ☐ **(Chỉ có tội với Liên Bang) Phòng C-10 _____vào 9:30 sáng.**

- ☐ **Nếu ông/bà bị bắt vì tội với OAG *và* với Liên bang, ông/bà phải tới Phòng 116 vào 9:00 sáng. và Phòng C-10 vào 9:30 sáng. vào cùng ngày được ghi dưới đây. (Nhân viên cảnh sát xin hãy đánh dấu vào ô này cho các vụ bắt giữ tổng hợp nhiều lý do - lưu thông xe, DC hoặc USAO).**
  - ☐ **Ngày tháng năm: _____ (Nhân viên cảnh sát xin hãy sử dụng bảng đi kèm với mẫu giấy tờ này để chọn ngày thông báo tội danh)**

Tôi xác nhận đã nhận được Giấy Triệu Tập Ra Tòa và hứa sẽ ra hầu tòa đúng như chỉ định. Tôi hiểu rằng nếu tôi không ra tòa thì sẽ có một trát của Tòa ra lệnh bắt giữ tôi và tôi có thể bị cáo buộc tội không ra hầu tòa, và tội này là một tội Hình sự, tôi có thể bị phạt tiền hoặc tống giam tới 180 ngày.

* _____	* _____	_____
Chữ ký của người bị bắt	**Địa chỉ Email**	**Ngày tháng năm**
* _____	* _____	* _____
Địa chỉ	**Thành phố/Tiểu bang**	**Số điện thoại**

Trường hợp Tòa đóng cửa

Nếu Tòa Án phải đóng cửa vì tình trạng khẩn cấp, ông/bà phải quay trở lại Tòa vào ngày làm việc hôm sau vào lúc 9:00 sáng.

Phát hành bởi: Quyền Thư Ký, Tòa Án Tối Cao Quận Columbia

_____
Chữ Ký của Thư Ký Trạm, số Phù hiệu & Đơn vị

**THÔNG TIN QUAN TRỌNG

Nếu không thể trả tiền cho luật sư của mình, ông/bà có thể đủ điều kiện xin luật sư Tòa cấp. Ông/bà có thể được yêu cầu cung cấp bằng chứng về thu nhập và về nhà ở.

Không có cáo buộc mới nào từ vụ bắt giữ (trước đây gọi là không bị làm giấy):
Chính phủ có thể chọn lựa không đưa ra các cáo buộc chống lại ông/bà sau khi ông/bà đã bị bắt. Ông/bà có thể kiểm tra website của Tòa Án tạiwww.dccourts.gov vào ngày hôm trước của ngày ra tòa đã định của ông/bà để xem liệu các cáo buộc đã được gửi lên tòa chưa. Xin ông/bà mang theo giấy phóng thích. Giấy này có những thông tin ông/bà có thể cần để xác định xem cáo buộc chống lại ông/bà có bị làm giấy hay không. Nếu ông/bà không lên internet được, ông/bà có thể gọi Bộ Phận Phục Vụ Khách Hàng, Phân Ngành Hình Sự của Tòa, số máy 202/879-1373..

THÔNG BÁO VỀ MỘT SỐ VI PHẠM NHẤT ĐỊNH TRONG LƯU THÔNG XE:

Khi bị cáo buộc tội lái xe không có giấy phép, hoặc giấy phép đã bị treo hoặc bị tước, hãy mang theo:

- Một giấy phép hợp lệ (hoặc giấy phép học lái xe) do Cơ Quan Quản Lý Xe Cộ của Quận Columbia cấp, hoặc một giấy phép hợp lệ từ tiểu bang khác, và
- một hồ sơ lái xe trong 15 năm; và nếu ông/bà đã bị treo hoặc tước bằng, giấy tờ do Cơ Quan Quản Lý Xe Cộ của Quận Columbia cấp, hoặc do tiểu bang khác cấp nói rõ ông/bà đã:
  - Sửa chữa sai lầm, ví dụ như đã trả hết tiền phạt còn nợ, món nợ tiền phạt này vốn là nguyên nhân khiến ông/bà treo hay tước giấy phép,
  - Trả xong mọi khoản phí khôi phục, và
  - Ông/bà phải mang một lá thư/giấy tờ cho thấy rằng ông/bà đã chấp hành tốt và đã được khôi phục.

LƯU Ý CHO NHÂN VIÊN THỰC THI LUẬT PHÁP
Xin hãy đánh dấu vào các ô phù hợp dưới đây:

Chỉ đánh dấu ô đầu tiên và một ô tương ứng nếu người bị bắt **chỉ** bị cáo buộc một tội có thể bị OAG khởi tố ....

X Ông/bà bị bắt vì một tội lưu thông xe/OAG . Ông/bà phải tới: (Nhân viên cảnh sát xin hãy sử dụng bảng đi kèm với mẫu giấy tờ này để đánh dấu vào nơi thích hợp và chọn ngày thông báo tội danh)

X (LÁI XE KHI KHẢ NĂNG ĐIỀU KHIỂN BỊ HẠN CHẾ) Phòng 116, _____ vào 9:00 sáng.

☐ (CÁC TỘI LƯU THÔNG XE KHÁC) Phòng 116, _____ vào 10:00 sáng.

☐ (Các TỘI khác KHÔNG LIÊN QUAN TỚI LƯU THÔNG XE) Phòng 116, _____ vào 11:00 sáng.

Chỉ đánh dấu vào ô này và một ô tương ứng nếu người bị bắt **chỉ** bị cáo buộc một tội có thể bị USAO khởi tố ....

X Ông/bà bị bắt vì Tội Liên bang. Ông/bà phải tới (Nhân viên cảnh sát xin hãy sử dụng bảng đi kèm với mẫu giấy tờ này để đánh dấu vào nơi thích hợp và chọn ngày thông báo tội danh)

X (Riêng với tội Liên bang) Phòng C-10 _____vào 9:30 sáng.

Chỉ đánh dấu vào ô này và một ô tương ứng nếu người bị bắt bị cáo buộc một tội có thể bị **cả OAG và USAO** khởi tố….

X Nếu ông/bà bị bắt vì một tội có thể bị cả OAG *và* Liên bang khởi tố, ông/bà phải tới Phòng 116 vào 9:00 sáng. và Phòng C-10 và 9:30 sáng vào cùng ngày được ghi dưới đây. (Nhân viên cảnh sát xin hãy đánh dấu vào ô này cho các vụ bắt giữ tổng hợp - lưu thông xe, DC hoặc USAO).

Ngày tháng năm: _____ (Nhân viên cảnh sát xin hãy sử dụng bảng đi kèm với mẫu giấy tờ này để chọn ngày thông báo tội danh)